

# FAAFIN



# RASMI AH

## الرسمية

## رسمية

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADICA SOMALIYA  
جمهوريّة الصومال الديموقراطية

Sannadka 4aad

Muqdisho, 1 Maarsa 1976

L. 3

Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

### FAAFIN BIL SOO BAXA

جريدة شهرين

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba. — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rubunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilabmaa 1 Janayo. Qiimaha qortitaanku F.R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba Sh. — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaas Xafiska Canshuraha ee Wasaaradda Lacagta

### KOOBNIIN BOGGA KOWAAD SHARCI

W. M.

### BOGGA LABAAD

### X E E R

XEER MADAXWEYNAYA GOLAHA SARE EE KA-CAANKA, 16 Junyo 1975, L. 28 — *Xeerka Ururka Horsedka Beeraha.*

Bog. 151

DECRETO PRESIDENZIALE, 16 Giugno 1975, N. 28 — *Regolamento del Corpo di Pionieri Agricoli.*

» 158

XEER MADAXWEYNAYA GOLAHA SARE EE KA-CAANKA, 21 Jennayo 1976, L. 29 — *Duuliye Kiddigle.*

» 165

XEER WASAARADDA GANACSIGA, 17 Febrayo 1976, L. 30 — *Iskaashatada Xijiga lagu magacaabo «KUL-MIYA».*

» 166

XEER WASAARADDA GANACSIGA, 17 Febrayo 1976,  
L. 31 — *Iskashatada Makiinaleyda Saliida Shiida*  
*«MACAD IYO WAANO».*

Bog. 167

XEER WASAARADDA GANACSIGA, 17 Febrayo 1976,  
L. 32 — *Iskashatada Geed Macsarada ee lagu maga-*  
*caabo «GUUL IYO GARGAAR».*

» 168

---

## BOGGA SEDDAXAD

### TALOOYIN ISGARSHIN OGEYSIIS IYO WIXII LA MID AH

---

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR, 28 Febrayo 1976  
— *Lumid Jeegga Wareega L. 1428, Shs. 600, u leyahay*  
*Axmed Gulled Aadan. (34)*

Bog. 169

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR, 28 Febrayo 1976  
— *Lumid Buugga Kaydka L. 2636, Shs. 400, ay ledahay*  
*Kaltuum Axmed Cali. (35)*

» 169

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR, 29 Febrayo 1976  
— *Lumid buugga kaydka L. 82.54, Sh. So. 264,50, u*  
*leyahay Maxamed Cali Suleymaan. (36)*

» 170

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR, 3 Maars 1976  
— *Lumida Buugga Kaydka L. 3313-4, Shs. 5.847, u*  
*leyahay Maxamed Xaaji Muuxadiin. (37)*

» 170

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR, 6 Maars 1976,  
*Lumid Jeegag Wareega Lamb. 173238, Shs. 5.000 iyo*  
*L. 173239, Shs. 5.000 ay ledahay Xareeda Cali Faarax.*  
(38)

» 171

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR, 7 Maars 1976,  
— *Lumid Jeega Wareega L. 14625, Shs. So. 2.000, u*  
*leyahay Yacoob A. Malick. (39)*

» 172

## BOGGA LABAAD

XEER L. 28 ee 16 Junyo 1975.

Xeerka Ururka Horseedka Beeraha.

### GUDDOONSHAH GOLAHA SARE EE KACAANKA

MARKUU ARKAY Warqadda 1aad iyo Waqadda 2aad ee Ka-  
caanka;

MARKUU ARKAY Sharciga Dhismaha Wakaladda Beeraha Dedg-  
degga ah (Shari L. 64 ee 21kii Oktoobar 1972);

MARKUU ARKAY Baahidda loo qabo in Xeer loo sameeyo Ururka  
Horseedka Beeraha;

MARKUU DHEGEYSTYEY TALADII Ilaaaliyaha Saer ee Wakaladda  
Beeraha Degdegga ah;

### WUXUU XEERAY

Qaybta I.

### URURKA HORSEEDKA BEERAHA

Qodobka 1aad

*Macnayn*

1. «Horseed» waxaa loola jeedaa qofka Soomaaliga ah oo ikhti-  
yaarkiis ugu biira Shaqaalaha Beeraha Deddegga ah isagoó ka qayb galaya  
fulinta hawlahaa Beerahaas si loo dhiirii geliyo horumarka beeraha iyo  
sidii dhankaas loogu goori lahaa isku fillaansho, taaso waafaqsan Mahaad-  
di'da toosan ee Hantiwadaagga cilmiga ku dhisan.

2. «Ururka Horseedka Beeraha» waxaa loola jeedaa qaabka loo  
dejiyey shaqaalaha iyagoo ikhtiyaarkood uga raali ah ka shaqeeynta Bee-  
raha Degdegga ah. Wuxuu u dhisan yahay hab militari ah oo u kala  
baxa: Ururo, horimo, kooxo iyo unugyo mid ama dhowr urur horseed ah  
ayaa habba sidii loogu baahdo loo qaabilsiin karaa beer kastoo ka mid ah  
Beeraha Degdegga.

Qodobka 2aad

*Qoridda Horseedka*

1. Si qofka loogu qoro Ururka Horseedka Beeraha waa inuu kee-  
naa arji qoran.

2. Intaan la qorin qofka takhtar ayaa caafimaadkiisa beeraya si loo  
hubiyo inuu shaqo ku habboon yahay.

3. Si loo qoro, qofka caafimaadkiisu waa inuu taam shadaa, xoog muuqdana leeyahay, da'adiisuna shaataa mid suurtagelineysa inuu si fiican uga soo baxo shaqadii loo xil saaro.

4. Kaddib marka la hubsado inuu shaqada ku habboon yahay, qofku wuxuu heshiis (kontraad) la saxiixan doonaa Agasinka Guud ee Wakaaladda Beeraha Degdeggaa ah, kuntraaddaaso socon doonta muddo 1 sano ah. Muddaadaasi markay dhacdo, kuntraaddaasi iyada ayaa iskeeda u cusboonaaneysa hadpii labada dhinac midkood uusan keenin diidmo. Intay kuntraaddu socoto, horseedku waa inuu bartaa xirfadda iyo aqoonta looga baahan yahay fulinta hawlaха beeraha iyo aqoon guud oo la moodo militari iyo hanuunin siyaasi ah.

5. Qoridda iyo shaqo ka saaridda horseedka waxaa ku shaqo leh «Guddiga Maamulka oo uu wakiishay Ilaaliyaha Sare».

- |     |  |            |
|-----|--|------------|
| 6.  | Guddiga Maamulka Beertu wuxuu ka kooban yahay: |            |
| b)  | Sarkaalka Xiriiriyyaha                         | Guddoonshe |
| t)  | Agaasimaha Farsamada                           | Xubin      |
| j)  | Maamulaha Lacagta                              | Xubin      |
| x)  | Sarkaalka Caafimadka                           | Xubin      |
| kh) | Horseed ooy horseedku dorteen                  | Xubin      |

## Qaybta II.

### ANSHAXA IYO MASTUULIYADDA

Qodobka 3aad

*Anshaxa*

Horseedku waa inuu lahaadaa anshax nooc militari ah oo waafaqsan qodobbada Xeerkan iyo inuu u hoggansamo amarraddu bixiyo Ilaaliyaha Sare.

Qodobka 4aad

*Ciqabta anshaxa*

1. Ciqabta anshaxa oo uu horseedku muteyaanayo waxay kala yihiiin:
  - b) canaan qoran;
  - t) joojinta ama dhimidda mushaarka;
  - j) shaqo ka joojin iyo mushaar ka joojinba;
  - x) shaqo ka saqrud.

Qodobka 5aad

*Canaan qoran*

Canaanta qorah waa ciqaabta uu muteyaanayo horseedku markuu galo dambi yar oo ku sabsan dadaalka, hawl qabashada iyo dhawridda saacadaha shaqada.

Qodobka 6aad

*Joojinta ama dhimidda mushaarka*

1. Joojinta mushaarka horseedka kama badnaan karto 10 (toban) maalmood. Dhimidda mushaarka oo noqon karta ugu yaraan tobankii meelodba meel ugu badnaanna saddexdii meeloodba meel mana socon karto muddo ka badan saddex bilood.

2. Joojinta ama dhimiicda mushaarka waa ciqaabta uu horseedku muteysanayo:

- b) Markuu galo dembiyada lagu sheegay qodobka 5aad ee Xeerkani, laakiinsa kuwaasoo ka culus ama haddii isla dambiyadaas dartood mar hore loo canaantay;
- t) Markuu ku kaco amar diido fudud;
- j) Haddu shaqada u googooyo, edebtooy uusan dhawrin ama hadduu ku edeb darroodo dadka isaga ka sarreya.

Qodobka 7aad

*Shaqo iyo mushaarka jaojin*

1. Shaqada iyo mushaarka oo laga joojiyo horseedka waxaa loola jeedaa horseedkoo shaqada iyo mushaarkaba loo diido muddo san ka yarayn 15 maalmood, kana badnayn bil.

2. Joojintaas waa ciqaab uu mutayaanayo horseedku:

- b) Markuu galo dembi aad u culus;
- t) Markuu caayo Wakaaladda;
- j) Markuu ku kaco wax shaqada Wakaaladda socoodkeeda joojinaya ama curyaaminaya.

Qodobka 8aad

*Shaqo ka saarid*

- 1. Horseedkaa waxaa shaqada looga saari karaa sababaha soo socda;
- b) Hadduu ku kaco wax ka soo horjeeda ujeeddooyinka Wakaaladda;
- t) Haddu ku xadgudbo waajibaabkiisa, taaso waxyeeleysa wax

- soo saaridda beeraha, hadduuusan dembigaasi ahayn mid aad u culus oo xukuunkiisu yahay Xeerka Ciqaabta;
- j) Hadduu kashifo sirta Xafiiska;
- x) Hadduu diido amar shaqo ooy siiseen dadka isaga ka sarreeya;
- kh) Hadduu shaqada ka maqnaado sabab la'aan muddo ka badan saddex beri oo xiriirta.
2. Ciqaabta qaybtan ku xusan waxaa horseedka ku qaadaya Gud-diga Maamulka.
3. Wax allaale wixii tallaabo edbin ah oo lagu qaado horseedka waxaa lagu qorayaa galkiisa.

Qodobka 9aad .

*Mas'uuliyadda Horseedka*

1. Horseedku wuxuu mas'uul ka yahay wixii dhibaato ah oo uu gaarsiiyo Beeraha Degdegga ah, dhibaatadaasoo ka dhalata isagoon waa-jibaadkiise aan dhawrin ama gef aan loo dul qaadan karin uu ku kaco markuu hawlahaa hayo.

2. Horseedku mas'uul kama aha dhibaatada ka timaadda fulinta amarka Madaxdiisu aiiso; laakiin taas waxaa mas'uul ka ah qofkii amarka bixiyay.

Qodobka 10aad

*Xaaladaha dambiga fududeeyn kara ama cuslayn kara*

Marka horseedka ciqaab lagu qaadayo waa in la tixgeliyaa waxyaa-laha dembiga fududeeynaya ama cusleynaya, sjda: dhaqankiisi ama esluubtiisii hore, awooddiisa waxgaradka ah, siduu shaqada u garanayo iyo dambigaas wixa ka dhashay ama ka dhalan karay iyo haddii horseedyaal kale ay joogeen markuu dembigaas gelayey.

Qaybta III.

**WAAJIBAADKA IYO WAXA KA REEBAN HORSEEDKA**

Qodobka 11aad

*Horseedka waajibaadka ka saaran xagga Madaxdiisa*

1. Horseedku waa inuu fuliyaa amarrada ku saabsan hawsha loo xilsaaray oo uu ka helay qofka isaga toos shaan uga sarreya.
2. Horseedku hadduu isagoo hawshiisa hayata la kulmo dhibaatooyin ka dhalanaya talooyinka ku saabsan habeynta iyo fulinta hawsha oo ay bixiyeen dadka isaga ka sarreeya, waa inuu ogeysiyyaa qofka isaga toos shaan ugu taliya isagoo soojeedinaya talooyin ku saabsan sida isaga la hagaagaan oo dhibaatcoyinkaas looga tallaabsan lahaa.

**Qodobka 12aad**

*Dacwo*

1. Horseedkii islah waa lagugu xadgudbay ama xagaagaa lagu dhaafsiiyey wuxuu u keeni karaa dacwo qoran ama afka ah qofka isaga toos ahaan ugu taliya kaddib markuu amarkii la siiyey fuliyo.

2. Dacwo kasta oo qoran ama aan qornayn waayn inay ahaata mid qofku kaligii uu soo qorto. Haddii arjigu noqdo mid wadar ahaan loo sameeyey ama ay wada saxdixeen dhawr qof, waxay markaas noqoneysaa dambi; dadkii dembigaas galayna waxaa lagu qaadayaa qodobbada shariyada waddanka u degaan.

**Qodobka 13aad**

*Waajibaad*

1. Horseedku waa inuu si xilkaasnimo iyo hufniaan leh ugu fliyaa waajibaadkiisa oo dhan isagoo raacaya talooyinka iyo amarrada shaqada u degsan.

2. Weliba horseedku waa:

- b) inuu lahaadaa anshax wanaagsan;
- t) inuu xushmeeya dadka isaga ka sarreeya uuna xaq dhawraa dadka ay isla shaqeeyaan;
- j) inuu dhawraa arrimaha sirta u ah Wakaaladda;
- x) inuu dhawraa saacadaha shaqada;
- kh) inuu kaalmeeyo ama beddelo horseedka kale haddii loo baahdo.

**Qodobka 14aad**

*Waxyaalah reeban*

Horseedka uma bannaana inuu ka mid noqdo ururro ku dhisan qabyaalad ama wax kale oo ka soo horjeeda siyaasadda Dawladda Kacaarka, isbahaysiga iyo midnimada qarannimada Ummadda Soomaaliyeed iyo danaha guud ee Dadweynaha.

*Qaybta IV.*

**MUSHAAR, XAQ ,DHAQAALO, BEDDEL, FASAX,**

**SARO, WARBIXIN**

**Qodobka 15aad**

*Mushaar*

Mushaarka horseedku waa Sh. So. 66 (lixdan iyo lix) bishiiba, waxaana weheliya dhaqaale kale (guri, cunto, daawo, dhar iyo iwm.).

**Qodobka 16aad**

*Xaq*

1. Haddiimuddaadii kuntraadka shaqadu dhinmaato, horseedka ama hadduu hinto dadka isaga dhaxalkiisa leh, waxay xaq u leeyihii in la siyo xaq la siman bil mushaarkeed sannadkiiba oo uu kaamil ku shaqeeyay.

2. Muddada shaqada markay sannad dhaafto, horseedku wuxuu xaq u leeyahay bil kasta oo uu kaamil ku shaqeeyay laba iyo tobankii meelba oo bil musharkeed ah ama lacag la siman intii maalmood oo uu shaqeeyey haddey tirada maalmahaasi ay ka badan tahay 14. Haddiise maalmuhi ay ka yar yihiin 14, xaq ma mudanayo maalmahaas.

3. Xaqan yeelan maayo:

- b) horseedkii aan dhammaysanin muddo sannad shaqo ah;
- t) horseedkii ciqaab jenaai ah lagu xukumay, xukunkaaso dhaqan galay;
- j) horseedkii shaqada looga saaray anshax darro awgeed.

Qodobka 17aad

*Dhaqaale kale*

1. Dhaqaalaha ay xaq yeelanayaan horseedku markay shaqo awgeed u jirredaan, u dhaawacmaan ama u dhintaan waxay noqonayaan kuwa ku cad Sharciga Shaqada (Codice del Lavoro).

2. Hadduu horseedku dhinto shaqo awgeed iyadoon weli muddadii kuntraadku dhammaan, xaqiisa waxaa la siinaya dadka isaga dhaxalkiisa leh.

Qodobka 18aad

*Shaqo ku qaybin*

Agaasinka Guurd wuxuu awood u leeyahay inuu horseedka jago ka baddelo ee mid kale ku wareeiiyo mar kastoo sidaas loo baahdo.

Qodobka 19aad

*Warbixin*

- 1. Sanaad walba waa in warbixin laga qoraa horseed walba.
- 2. Warbixintaa waxaa kaloo si aan caadi ahayn loo qori doonaa mar kastaa ay la habboonasto Ilaaliyaha Sare.

Qodobka 20aad

*Fasax sannadeed*

Horseed waliba wuxuu xaq u yeelanaya 10 (toban) maalmood oo fasax ah markuu sannad shaqeeyo.

*Qaybta V.*

**AWOODDA SARKAALKA XIRIIRIYAH A IYO  
SARAAKIISHA HOOSE**

Qodobka 21aad

*Awoodda Sarkaalka Xiriiriyahu ah*

- 1. Sarkaalka Xiriiriyaha ahi wuxuu yahay kormeeraha Beerta Deg-degga ah iyo taliyaha Ururka Horseedka.

2. Isagu wuxuu habeynayaa uuna hoggaaminayaa barnaamijka tababarka waxaana xil ka saaran yahay ilaalinta fulinta barnaamidjkaas ooy fulinayaan barayaasha.

Qodobka 22aad

*Saraakiisha hoose*

1. Saraakiisha Hoose oo jooga Beeraha Degdegga, waxay yihiin taliyayaasha horimaha.

2. Iyaga waxay xiriir joota ah la lahaanayaan Saraaskiil-kaaliyaasha Beeraha (Assistenti agrari) waxayna amarkii habboon siinayaan taliyayaasha kooxaha horseedka markay saraskiil-kaaliyaashas talooyin ka helaan, markaasna waxay hubinayaan in amarkii la fuliyey iyo in kale.

3. Sarkanaka Hoose ee ugu sarreeye ama shaqo billawga ugu horreeyey wuxuu noqonaya taliyé-ku-xigeenka Ururka, mraku Sarkanaka Xiriiriyyaha ahi maqan yahayna wuxuu noqonaya taliyaha Ururka Beerta ee ku meel gaarka ah.

Qaybta VI.

## QODOBBADA XIRITAANKA

Qodobka 23aad

*Dadka Xeerkani lagu dhaqayo*

Qodobada Sharciga iyo dhaqaalaha ee Xeerkani waxaa lagu dhaqaya Harseedka Beeraha Degdegga ah; Guddoonshaha Golaha Sare ee Kacaankuse wuxuu awood u leeyahay inuu wax beddeelo haddii ay la habboonaato.

Qodobka 24aad

*Xeerkani guud*

Airimaha aan ku xusnayn Xeerkani waxaa lagu dabaqayaa Xeerkani guud ee Sharciga waddanka u degsan.

Qodobka 25aad

*Dhaqan gal*

Xeerkani wuxuu dhaqan gelayaan laga bilaabo 21ka Oktoobar 1972 oo ah maalintuu dhaqan galay Sharciga lambarkisu yahay 64 soona baxay 21kii Oktoobar 1972.

Xeerkani waxaa lagu daabici doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyaddaa Dimoqraadiga Soomaaliyeed.

Muqdisho, 16 Junyo 1975.

GUDDOONSHABA  
GOLAHA SARE EE KACAANKA  
*S. Gaas Maxamed Siyaad Barre*

DECRETO N. 28 del 16 Giugno 1975.

Regolamento del Corpo dei Pionieri Agricoli.

## IL PRESIDENTE

### DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge istitutiva dell'Ente per il Crash Programme Agricolo (Legge n. 64 del 21 Ottobre 1972);

SENTITA la necessità di emanare un Regolamento del Corpo dei Pionieri Agricoli;

SU PROPOSTA del Commissario Straordinario del Crash Programme Agricolo;

#### DECRETA:

#### Capo I.

### CORPO DEI PIONIERI AGRICOLI

#### Art. 1

##### *Definizioni*

1. Per «Pioniere» s'intende il cittadino somalo che volontariamente si arruola nelle file dei lavoratori del Crash Programme Agricolo per lo svolgimento delle attività istituzionali del medesimo al fine di promuovere lo sviluppo dell'agricoltura e di contribuire all'autosufficienza del settore in conformità ai sani principi del Socialismo Scientifico.

2. Per «Corpo dei Pionieri Agricoli» s'intende l'organismo in cui sono inquadrati i lavoratori volontari del Crash Programme. Esso è organizzato militarmente e suddiviso in battaglioni, compagnie, Plotoni e Squadre. Uno o più battaglioni di Pionieri possono essere assegnati, a seconda delle necessità, a ciascuna Azieda Agricola, che è l'unità fondamentale dei Progetti del Crash Programme.

#### Art. 2

##### *Assunzione*

1. Per l'assunzione nel Corpo dei Pionieri Agricoli il candidato deve presentare domanda scritta.

2. Prima dell'assunzione, il candidato è sottoposto ad una visita medica che determina la sua idoneità fisica.

3. Quale requisito necessario per l'assunzione, il candidato deve essere fisicamente sano e robusto e avere un'età tale che garantisca la sua capacità lavorativa in relazione ai compiti che gli saranno affidati.

4. Il candidato che risulta idoneo al servizio firmerà con la Direzione Generale dell'Ente per il Crash Programme Agricolo un contratto lavorativo in qualità di Pioniere della durata di un anno. Se la prestazione di lavoro continua dopo la scadenza del termine e non risulta una contraria volontà da parte del Pioniere espressa ai suoi superiori diretti, il contratto si considera tacitamente rinnovato di anno in anno. Durante questo periodo il Pioniere è tenuto ad acquisire l'addestramento e le cognizioni necessarie per lo svolgimento delle attività agricole nonché nozioni di carattere paramilitare e orientamento politico.

5. L'assunzione e il licenziamento dei Pionieri sono effettuati dal «Comitato di Gestione» all'uopo delegato dal Commissario Straordinario.

6. Il Comitato di Gestione è composto come segue:

- |   |              |
|---|--------------|
| a) Ufficiale Coordinatore                   | — Presidente |
| c) Amministratore                           | — Membro     |
| d) Ufficiale Sanitario                      | — Membro     |
| e) N. 2 Pionieri eletti dai Pionieri stessi | — Membri     |

## Capo II.

### DISCIPLINA E RESPONSABILITÀ

#### Art. 3

##### *Disciplina*

Il Pioniere è tenuto ad osservare una rigorosa disciplina di tipo militare in conformità alle norme del presente Regolamento ed alle istruzioni impartite dal Commissario Straordinario.

#### Art. 4

##### *Sanzioni Disciplinari*

Al Pioniere possono essere inflitte le seguenti sanzioni disciplinari:

- a) richiamo scritto;
- b) sospensione o riduzione della retribuzione;
- c) sospensione dal servizio e della retribuzione;
- d) licenziamento dal servizio.

#### Art. 5

##### *Richiamo Scritto*

Il richiamo scritto è una sanzione disciplinare che è inflitta al Pioniere per lievi mancanze riguardanti la diligenza, l'operosità e l'osservanza dell'orario di lavoro.

Art. 6

*Sospensione o riduzione della retribuzione*

1. La sospensione della retribuzione può essere inflitta al Pioniere per un periodo non superiore a dieci giorni. La riduzione non può essere inferiore ad un decimo, né superiore a un terzo di una mensilità di stipendio e non può avere durata maggiore a tre mesi.

2. La sospensione o la riduzione della retribuzione possono essere inflitte:

- a) per maggiore gravità delle mancanze di cui all'articolo precedente, o in caso di recidiva delle mancanze stesse che abbiano dato luogo a provvedimenti di richiamo;
- b) per lieve insubordinazione;
- c) per tolleranza di irregolarità di servizio, di atti di indisciplina, o per contegno scorretto del Pioniere nei riguardi dei Superiori.

Art. 7

*Sospensione dal servizio e della retribuzione*

1. La sospensione dal servizio e della retribuzione consiste nell'allontanamento del Pioniere dal servizio, con privazione dello stipendio per un periodo non inferiore a 15 giorni e non superiore ad un mese.

2. La sospensione può essere inflitta:

- a) per infrazione che abbiano carattere di particolare gravità;
- b) per denigrazione dell'Ente;
- c) per comportamento che produca interruzione o turbamento nella regolarità del servizio dell'Ente.

Art. 8

*Licenziamento dal servizio*

1. Il Pioniere può essere licenziato dal servizio per i seguenti motivi:

- a) per atti che sono contrari alle finalità dell'Ente;
- b) per violazione dei propri doveri che porti grave pregiudizio alla produzione agricola, salvo che il fatto costituisca più grave reato punibile a norma del Codice Penale;
- c) per vilcanzone del segreto d'ufficio;
- d) per rifiuto d'ordini di servizio impartitigli dai propri superiori;
- e) per assenza dal servizio senza giustificato motivo per un periodo superiore a tre giorni consecutivi.

2. Le sanzioni disciplinari di cui al presente Capo sono inflitte dal Comitato di Gestione.

3. Tutti i provvedimenti disciplinari vengono annotati nel fascicolo personale del Pioniere.

Art. 9

*Responsabilità del Pioniere*

1. Il Pioniere è responsabile dei danni arrecati al Crash Programma Agricolo per fatti derivanti da inosservanza dei propri doveri, ovvero per errori non tollerabili nell'adempimento delle proprie funzioni.

2. Se il Pioniere agisce per ordine superiore, egli non ha alcuna responsabilità del fatto, ma delle conseguenze risponde il superiore che ha impartito l'ordine.

Art. 10

*Circostanze Attenuanti e Aggravanti*

Nell'infliggere una sanzione disciplinare si deve tener conto delle circostanze attenuanti ed aggravanti, quali la condotta precedente del Pioniere, la sua capacità d'intendere, la sua sensibilità e pratica di servizio, nonché delle conseguenze che la mancanza ha avuto o poteva avere, e se la stessa fu commessa o meno in presenza di altri Pionieri.

Capo III.

**DOVERI, OBBLIGHI E DIVIETI DEL PIONIERE**

Art. 11

*Doveri verso i Superiori*

1. Ogni Pioniere deve eseguire gli ordini inerenti lo svolgimento delle proprie attività o mansioni, che gli siano impartiti dal suo superiore gerarchico.

2. Se, nell'esercizio delle sue funzioni, il Pioniere rileva delle difficoltà o inconvenienti derivanti dalle disposizioni impartite dal superiore per l'organizzazione e lo svolgimento del servizio, egli deve riferire per via gerarchica, formulando opportune proposte che, a suo avviso permettano di superare tali difficoltà o inconvenienti nel miglior modo possibile.

Art. 12

*Reclami*

1. Il Pioniere che si ritiene leso nei propri diritti, può presentare reclamo scritto contro il suo superiore gerarchico, soltanto dopo aver eseguito l'ordine.

2. Ogni reclamo o domanda, sia scritta che verbale, deve essere esclusivamente individuale. Se la domanda è collettiva, ovvero è presentata e sottoscritta da più persone, essa costituisce una grave mancanza punibile secondo le vigenti disposizioni di Legge.

Art. 13

*Obblighi*

1. Il Pioniere deve adempiere tutti i suoi doveri in conformità alle direttive e alle istruzion che ne disciplinano il lavoro, con alto senso di responsabilità, dignità e moralità.
2. Il Pioniere deve inoltre:
  - a) mantenere una condotta morale corretta;
  - b) essere rispettoso verso i superiori, e cortese anche verso i colleghi di lavoro;
  - c) mantenere il segreto sugli affari dell'Ente;
  - d) esservare scrupolosamente l'orario di lavoro;
  - e) aiutare o sostituire i colleghi quando è necessario.

Art. 14

*Divieti*

E' assolutamente proibito al Pioniere di appartenere ad associazioni di carattere tribale o di altra natura il cui scopo sia contrario alla linea politica del Governo Rivoluzionario, alla solidarietà e unità nazionale del Popolo Somalo e agli interessi generali delle nostre masse.

Capo IV.

RETRIBUZIONE, LIQUIDAZIONE, BENEFICI ECONOMICI,  
ASSEGNAZIONI, LICENZA ANNUALE, NOTE CARATTERISTICHE

Art. 15

*Retribuzione*

La retribuzione del Pioniere è costituita da un assegno mensile nella misura di Sh. So. 60 (sessanta) e da altri benefici (alloggio, vitto, assistenza sanitaria, vestiario, ecc.).

Art. 16

*Indennità di anzianità*

1. In caso di risoluzione del contratto individuale di lavoro, è dovuta al Pioniere o, in caso di morte, ai suoi eredi una indennità di anzianità pari ad un mese di retribuzione per ogni anno completo di servizio prestato.

2. Per il periodo di servizio, oltre un anno, il Pioniere ha diritto tanti dodicesimi della retribuzione mensile quanti sono i mesi completi o le frazioni di mese superiore a quattordici giorni di effettivo servizio prestato.

3. Peraltro, l'indennità di cui sopra non spetta:

- a) al Pioniere che non ha compiuto un anno di completo servizio;
- b) al Pioniere condannato penalmente con sentenza passata in giudicato;
- c) al Pioniere lincenziato per motivi disciplinari.

Art. 17

*Altri benefici economici*

1. I benefici economici per malattie, lesioni o morte dipendenti da cause di servizio sono regolati dal Codice del Lavoro.

2. In caso di morte del Pioniere per cause di servizio, durante il contratto di lavoro, l'indennità relativa è dovuta ai suoi eredi.

Art. 18

*Assegnazioni*

La Direzione Generale, può disporre il trasferimento del Pioniere da un posto di lavoro ad un altro, ogni qualvolta ciò appaia necessario.

Art. 19

*Note caratteristiche*

1. Ogni anno debbono essere compilate le note caratteristiche di ciascun Pioniere.

2. Le note caratteristiche sono inoltre compilate, in via straordinaria, ogni qualvolta il Commissario Straordinario lo ritenga opportuno.

Art. 20

*Licenza annuale*

Alla fine di ogni anno, il pioniere che ha prestato regolarmente servizio continuo, ha diritto a 10 (dieci) giorni di licenza.

Capo V.

POTERI DELL'UFFICIALE COORDINATORE  
E DEI SOTTUFFICIALI

Art. 21

*Ufficiale Coordinatore*

1. L'Ufficiale Coordinatore è il sovraintendente dell'Azienda Agricola del Crash Programme e il Comandante dei Battaglioni di Pionieri.

2. Egli organizza e dirige il programma di addestramento per i Pionieri ed ha il compito di controllare la regolare esecuzione del programma stesso da parte degli istruttori.

Art. 22

*Sottufficiali*

1. I Sottufficiali assegnati presso il Crash Programme Agricolo hanno la funzione di Comandanti di Compagnia.

2. Essi si tengono in continuo contatto con gli assistenti agrari e, in base alle direttive tecniche ricevute da questi, impartiscono opportune disposizioni ai Comandanti di Plotone di Pionieri, controllando successivamente se i compiti assegnati sono stati debitamente eseguiti.

3. Il Sottufficiale più elevato di grado o comunque più anziano, svolge anche le funzioni di Vice Comandante di Battaglione e, in caso di assenza di Comandante di Battaglione dell'Azienda.

Capo VI.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 23

*Applicabilità*

Lo stato giuridico ed economico del presente Regolamento si applica ai Pionieri del Crash Programme Agricolo; peraltro, il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo può, qualora lo ritenga necessario, emanare successive modifiche.

Art. 24

*Disposizioni Generali*

Per quanto non esplicitamente espresso nel presente Regolamento si osservano le disposizioni generali della legge.

Art. 25

*Entrata in vigore*

Il presente Regolamento ha effetto dal 21 Ottobre 1972 data di efficacia della (Legge n. 64 del 21 Ottobre 1972).

Esso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, 16 Giugno 1975.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

XEER L. 29 ee 21 Jannayo 1976.

Duuliye Xiddig'e.

GUDDOONSHABA  
GOLAHA SARE EE KACAANKA

ASAGOO ARKAY Xaashidii 1aad iyo tii 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ASAGOO ARKAY Warqadda lambar P-060, taarikh 20-12-1975 ee shirkadda Somali Airlines iyo tan Taliska Ciidanka Boliiska lamb. CIID-0-43-260 taariikh 13kii Jannayo 1976, kuna saabsanaa wareejin Duuliye Xiddigle Cabdullaahi Maxamuud Mursal;

ASAGOO ARKAY Warqadda Madaxtooyada G.S.K. ee lambarkancyd GSK-53-C-86 EE 8 Jannayo 1976;

ASAGO TIXGELIYHEY Baahida loo qabo in Sarkaalkaas lagu waareejiyo Shirkadda Somali Airlines;

ASAGOO DHEGEYSTAY Taladii uu soo jeedihey Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda Arrimaha Gudaha;

WUXUU XEERAY

Qodobka 1aad

In Duuliye Xiddigle Cabdullaahi Maxamuud Mursal, marka laga bilaabo 8da Jannayo 1976, laga beddela Ciidanka Boliiska Soomaaliyeed loona beddelay Shirkadda Somali Airlines.

Qodobka 2aad

Xeerkani degdeg buu u dhaqan gelaya, waxaana lagu qori doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 21 Jannayo 1976.

MADAXWEYNNAHA  
GOLAHA SARE EE KACAANKA  
*S. Gaas Maxamed Siyaad Barre*

Arrimaha Gudaha  
Xoghayaha Dawladda ee Wasaaradda  
*S. Gaas Jaamac Maxamed Qaalib*

WAAN ARAGNAY EE DIIWAANGELINNAY

Diiwaanka lamb. 2, bogga lamb. 35.

Muqdisho, 17 Febrayo 1976.

Hantidhawraha Guud:

Dhexe Cabdullaahi Warsame Nurur

XEER L. 30 ee 17 Febrayo 1976.

Iskaashatada Xijiga lagu magacaabo «KULMIYA».

## HOGHAYAHA DAWULADDA

ISAGOO ARKAY Go'aanka 1aad iyo kan 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkkiisu yahay 40 ee Horumarinta Iskaashatooyinka Dalka Jamhuuriyadda Dimoqradiga Soomaaliya oo dhaqan galay 4-10-1973;

ISAGOO ARKAY Arjigii uu soo qoray Guddoomiyaha Iskaashatada Xijiga ee lagu magacaabo «KULMIYA» ee Magaalada Ceel-Afweyne;

ISAGOO TIXGELINAAKA Taladii Guddiga Iskaashatooyinka ee Degmada Ceel-Afweyne iyo kan Gobolka Sanaag;

### AMAR XEER

#### Qodobka 1aad

Iskaashatada Xijiga ee lagu magacaabo «KULMIYA», ee saldhigedu yahay Magaalada Ceel-Afweyne, shaqadeeduna tahay guritaanka Xijiga ku yaala Degmada Ceel-Afweyne, waxaa laga diiwaan geliyey Xafiiska Iskaashatooyinka ee Wasaaradda Canacsiga, taasoo waafaqsan qodobka 15aad ee Sharciga lambarkiisu yahay 40ka oo dhaqan galay 4-10-1973.

#### Qodobka 2aad

Marka laga bilaabo maalinta xeerkani lagu soo qoro Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda, Iskaashatada Xijiga ee lagu magacaabo «KULMIYA» waxay yeelanaya aqoonsi gaar ah oo Sharci ku dhisan; xeer gaarkeedu-duna wuu dhaqan galayaa.

Muqdisho, 17 Febrayo 1976.

HOGHAYAHA DAWLADDA

*Jaalle Axmed Maxamed Maxamuud*

XEER L. 31 ee 17 Febrayo 1976.

Iskaashatada Makiinaleyda Saliida Shiida «WACAD IYO WAANO».

### HOGHAYAHA DAWULADDA

ISAGOO ARKAY Go'aanka 1aad iyo kan 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 40 ee Horumarinta Iskaashatooyinka Dalka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya oo dhaqan galay 4-10-1973;

ISAGOO ARKAY Arjigii uu soo qoray Guddoomiyaha Iskaashatada Makiinaleyda Saliida Shiida ee lagu magacaabo «WACAD IYO WAANO» ee Magaalada Marka;

ISAGOO TIXGELINAAYA Taladii Guiddiga Iskaashatooyinka ee Degmada Marka iyo kan Gobolka Sh. Hoose;

### AMAR XEER

#### Qodobka 1aad

Iskaashatada Makaanaleyda Saliida Shiida ee lagu magacaabo «WACAD IYO WAANO», ee saldhigeedu yahay Magaalada Marka, sha-qadeeduna tahay Shiidida Saliida, waxaa laga diiwaan geliyey Xafiiska Iskaashatooyinka ee Wasaaradda Ganacsiga, taasoo waafaqsan qodobka 15aad ee Sharciga lambarkiisu yahay 40ka oo dhaqan galay 4-10-1973.

#### Qodobka 2aad

Marka laga bilaabo maalinta xeerkani lagu soo qoro Faafinta ah ee Dawladda, Iskaashatada Makiinaleyda Saliida Shiida ee lagu magacaabo «WACAD IYO WAANO» waxay yeelanaysa aqoonsi gaar ah oo Sharci ku dhisan; xee gaarkeeduna wuu dhaqan galayaa.

Muqdisho, 17 Febrayo 1976.

### HOGHAYAHA DAWLADDA

*Jaalle Axmed Maxamed Maxamuud*

XEER L. 32 ee 17 Febrayo 1976.

Iskaashatada Geed Macsarada ee lagu magacaabo «GUUL IYO GARGAAR».

### HOGHAYAHA DAWULADDA

ISAOGO ARKAY Go'aanka 1aad iyo kan 2aad ee Kacaanka 21kii Oktoobar 1969;

ISAGOO ARKAY Sharciga lambarkiisu yahay 40 ee Horumarinta Iskaashatooyinka Dalka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliy oo dhaqan galay 4-10-1973;

ISAGOO ARKAY Arjigii uu soo qoray Guddoomiyaha Iskaashatada Geed Macsara ee lagu magacaabo «GUUL IYO GAGAAR» ee Magaalada Marka.

ISAGOO TIXGELINAAYA Taladii Gudiga Iskaashatooyinka ee Degnada Marka iyo kan Gobolka Sh. Hoose;

### AMAR XEER

Qodobka 1aad

Iskaashatada Geed Macsarada ee lagu magacaabo «GUUL IYO GARGAAR», ee saldhigeedu yahay Magaalada Marka, shaqadeeduna tahay Shiidida Saliida, waxaa laga diiwaan geliyey Xafiiska Iskaashatooyinka ee Wasaaradda Ganacsiga, taasoo waafaqsan qodobka 15aad ee Sharciga lambarkiisu yahay 40ka oo dhaqan galay 4-10-1973.

Qodobka 2aad

Marka laga bilaabo maalinta xeerkani lagu soo qoro Faafinta Rasmi-ga ah Dawladda, Iskaashatada Geed Macsarada ee lagu magacaabo «GUUL IYO AGGAAR» waxay yeelanaya aqoonsi gaar ah oo Sharci ku dhisan; xeer gaarkeeduna wuu dhaqan galayaan.

Muqdisho, 17 Febrayo 1976.

HOGHAYAHA DAWLADDA

*Jaalle Axmed Maxamed Maxamuud*

## BOGGA SEDDAXAD

### TALOOYIN ISGARSIIN OGEYSIIS IYO WIXII LA MID AH

#### MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

#### HADDU ARKAY DACWADDA KOR KU QORAN

Marku arkay waxey ku sabsan tahayiyo ogeysaaska Bankiga ganacsiga Soomaaliyeed ee Xamar Laanta warqad. Lam. 33-76 ee 26-2-1976.

Wuxuu ogaaday inay shaqadiisa tahay.

Háddu arkay Qod. 69, D. L. 1428 Laegteeduna Shs. 600 (Lixboqol oo shilin).

#### WUXUU AMRAYAA

In loo sameeyo Jeegga wareega Ninka la yiraahdo Axmed Guuleed Aadan oo ah Ninka Jeega ku qoran ku xusan ee aan soo sheegnay. Lumidiisa kor ku daddeeyey kadib Markii 15 Maalmoood ka soo wareegto Maalinta Dekretada lagu shaaciyo Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

#### WAXAA LA CODSANAYAA

In jeega cusub ee la sameyn doono gacanta laga saaro Jaalle Axmed Guuleed Aadan Ama Qof isla asaga ka sita Wakaalad sharci ah, ayadoo la suaayo muddada 15 Maalmoood ah ee aan kor ku soo sheegnay.

Muqdisho, 28 Febrayo 1976.

Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka  
Jaalle Cabdullaahi Daahir Barre

(34)

#### MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

#### HADDU ARKAY DACWADDA KOR KU QORAN

Marku arkay waxey ku saabsan ahay iyo ogeysiiska Bankiga Ganacsiga Ummadda Laanta 3aad eeg Warqadda 0236, wuxuu ogaadey inay shaqadiisa tahay.

Haddu arkay qod. 69 D. L. 9-9-65, n. 2, Lumidda kaydka Lam. 2627 ku qoran Kaltuumo Axmad Cali Shs. 400 (afadrboqol) ee shilin.

#### WUXUU AMRAYAA

In loo sameeyo buug Gabadha la yiraahdo Kaltuumma Axmad Cali oo qofka bungga ku qotan ah ee aan kor ku soo sheegnay lumiddisa kadib markii 30 Maalmoood ka soo wareegto Maalinta dekreetada lagu shaaciyo. Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

## WAXAA LA CODSANAYAA

In buug cusub ee la sameyn doono gacanta laga saaro Jaalle Kaltuumma Axmad Cali ama qof isla asaga ka sita Wakaaladda sharciga ah, ayadoo la suaayo muddada 30 maalmoood ah ee aan kor ku soo sheegnay.

Muqdisho, 29 Febrayo 1976.

Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka  
(35) *Jaalle Cabdullaahi Dachir Barre*

## MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

### HADDU ARKAY DACWADDA KOR KU QORAN

Marku Arkay waxey ku sabsan tahay iyo ogeysiiska bankiga Ganacsiga Soomaaliyeed, laanta 2aad Warq. L. 25-76 4034 wuxuu ogaday inay shaqadiisa tahay;

Haddu Arkay qod. 69 D. L. 9-9-65, n. 2;

Lumista buuga keyda Lamb. 8254 kuna qoran di Shs. So. 264,50 (lababaaqollixdanafar iyo 50).

## WUXUU AMRAYAA

In loo sameeyo buug cusub ninka la yiraahdo Jaalle Maxamed Cali Suleymaan, oo ah ninka buuga ku qoran kor ku sheegan, lumidiisa kor ku cadeyeen kadib, markii 30 maalmoood ka soo wareegto maalinta dekreetada lugu shaaciyo Faafiinta Rasmiga ah ee Dawladda.

## WAXAA LA CODSANAYAA

In buuga cusub ee la sameyn doono gacanta laga saaro Jaalle Maxamed Cali Suleymaan, ama qof isla asaga ka sita wakaalad sharci ah ayadoo la suaayo muddada 30 maalmoood ah ee aan kor ku soo sheegnay.

Muqdisho, 29 Febrayo 1976.

Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka  
(36) *Jaalle Cabdullaahi Dachir Barre*

## MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

### HADDU ARKAY DACWADDA KOR KU QORAN

Marku Haddu Arkay waxay ku saabsan tahay iyo ogeysiiska Bankiga Ganacsiga Ummadda laan 3aad (eeg. Warq. 0223), wuxuu ogaday inay shaqadiisa tahay.

Haddu Arkay qod. 69 D. L. 9-9-65, n. 2; lumidda buuga Keyda lamb. 3313-4 uu ku qoran yahay Jaalle Maxamed Xaji Muxyadiin nooci-suna uu yahay al Portatore, buuga isaga marku lumay waxaa ku jirtay lacag di Shs. So. 5.847.

### WUXUU AMRAYAA

In loo sameeyo buug cusub ninka la yiraahdo Maxamed Xaaji Muxyadiin, oo ah qofka buugaas ku qoran aan kor ku soo sheegnay kadib markii 30 maalmood ka soo waregto maalinta dekeretada lagu shaaciyo Faafinta Rasmiga ah ee dawladda.

### WAXAA LA CODSANAYAA

nI buug cusub ee la sameyn doono gacanta laga saaro Jaalle Maxamed Xaaji Muxyadiin, ama qof isla asaga ka sita wakaalad sharci ah, ayadoo la suaayo mudada 30 maalmood ah ee aan kor ku soo sheegnay.

Muqdisho, 3 Maarsa 1976.

Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka  
Jaalle Cabdullaahi Daahir Barre

(37)

### MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

### HADDU ARKAY DACWADA KOR KU QORAN

Marku Arkay waxay ku sabsan tahay iyo ogeysiiska Bangiga Ganacsiga Ummadda laanta 3aad (eeg. warq. C00288) wuxuuogaaday inay shaqadiisa tahay.

Haddu Arkay qod. 69 D. L. 9-9-65, n. 2;

Lumidda Jeegaga wareega Lamb. 173238 di Shs. So. 5.000 iyo L. 173239 di hSs. So. 5.000, ku qoran Xareed Cali Faarax;

### WUXUU AMRAYAA

In loo sameeyo Jeegag cusub ku qoran Jaallahaas Magaciisa kor ku soo sheegnay ka dib markii aan 15 maalmood ka soo sheeg to maalinta dekeretada lagu shaaciyo Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

### WAXAA LA CODSANAYAA

In jeegagaas cusub ee la sameyn doona gacanta laga saaro Jaalle Xareed Cali Faara ama qof isla asaga ka sita wakaalad sharci ah, ayadoo la suaayo mudada 15 maalmood ah ee aan kor ku soo sheegnay.

Muqdisho, 6 Maarsa 1976.

Guddoomiyaha Maxkamadda Gobolka  
Jaalle Cabdullaahi Daahir Barer

(38)

MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR

---

Haddu Arkay dacwadda kor qoran;

Markuu Arkay waxey ku saabsan tahay iyo ogeysiiska Bangiga Ganaacsiga Ummadda Isanta Dhexe (eeg warq. Lam. 3792), wuxuuogaaday inay shaqadiisa tahay.

Haddu Arkay qod. 69 D. L. 9-9-65, n. 2; lumida jeega lam. 14625 lacagta ku qoran tahay di Shs. So. 2.000.

WUXUU AMRAYAA

In loo sameeyo jeega wareega ninka la yiraahdo Yacoob A. Malick oo ah ninka jeega ku qoran ee aan soo sheegnay lumidaas kor ku cadeeyey kadib markii 15 maalmood ka soo wareegto maalinta dekeretada lagu shaaciyoo Faafinta ah ee Dawuladda.

WAXAA L CODSANAYAA

In jeeg cusub ee la samey doono gacanta laga saaro Jaalle Yacoob A. Malick ama qof isla asaga ka sita Wakaalad sharci ah, ayadoo la sugaayo mudada 15 maalmood ah ee aan kor ku soo sheegnay.

Muqdisho, 7 Maarsio 1976.

Gudoomiyaha Maxkamadda Gobolka B.

*Jaalle Cabdullahi Daahir Barre*

(39)